

دیوان نزار قبانی

شرح و تحلیل : دکتر اسماعیل العقباوی

مترجم : دکتر جلیلی، پریا محمدی، مهدیه محمودی

بازبینی : دکتر عبدالعلی فیض الله زاده

(عضو هیأت علمی دانشگاه شهید بهشتی)

مقدمه : دکتر ابوالفضل رشیدی

(عضو هیأت علمی دانشگاه شهید بهشتی)

سرشناسه: عقبای، اسماعیل
 عنوان قراردادی: نزار قبانی: الاعمال الكاملة. فارسی- عربی
 عنوان و نام پدیدآور: دیوان نزار قبانی/ شرح و تحلیل اسماعیل عقبای؛ مترجمین
 رضا جلیلی، مهدیه محمودی، پریا محمدی؛ بازبینی ترجمه عبدالعلی فیض‌اللهزاده؛
 مقدمه ابوالفضل رضائی.
 مشخصات نشر: تهران: شب افروز، ۱۳۹۷.
 مشخصات ظاهری: ۴۱۶ ص.
 شابک: 978-600-8165-13-2
 وضعیت فهرست نویسی: فیبا
 موضوع: قبانی، نزار، ۱۹۲۳ - ۱۹۹۸ م -- نقد و تفسیر
 موضوع: Qabbani, Nizar -- Criticism and interpretation
 موضوع: شعر عربی -- قرن ۲۰ م. -- تاریخ و نقد
 موضوع: Arabic poetry -- 20th century -- History and criticism
 موضوع: شعر عربی -- قرن ۲۰ م. -- ترجمه شده به فارسی
 موضوع: Arabic poetry -- 20th century -- Translations into Persian
 موضوع: شعر فارسی -- قرن ۱۴ -- ترجمه شده از عربی
 موضوع: Persian poetry -- 20th century -- Translations from Arabic
 شناسه افزوده: جلیلی، رضا، ۱۳۷۲ - مترجم
 شناسه افزوده: محمودی، مهدیه، ۱۳۷۳ - مترجم
 شناسه افزوده: محمدی، پریا، ۱۳۷۳ - مترجم
 شناسه افزوده: فیض‌اللهزاده، عبدالعلی، ۱۳۲۶ - مترجم
 شناسه افزوده: رضایی، ابوالفضل، ۱۳۸۱ - مترجم
 رده بندی کنگره: PJA۴۸۸۸ / ب۲ الف ۱۳۹۶ / ۶۴۰ / ۱۱۳۹۶
 رده بندی دیویی: ۸۹۲/۷۱۶
 شماره کتابشناسی ملی: ۴۸۹۸۱۷۵

انتشارات مکارمی



نام کتاب: دیوان نزار قبانی
 شرح و تحلیل: اسماعیل عقبای
 ترجمه: رضا جلیلی، مهدیه محمودی، پریا محمدی
 ناشر: انتشارات مکارمی
 طرح روی جلد و صفحه آرای: لیلا خرم‌دوست
 تیراژ: ۱۰۰۰
 نوبت چاپ: اول
 سال چاپ: ۱۳۹۷
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۱۶۵-۱۳-۲
 قیمت: ۲۵۰۰۰۰ ریال

اردبیل - عالی قاپو، خیابان سی متری، روبه روی هتل نگین، مجتمع تجاری-خدماتی مهدیه، واحد ۲۴
 تلفن و نمابر: ۳۳۳۳۰۳۹۳ کد پستی: ۵۶۱۴۶۳۸۳۵ تلفن همراه: ۰۹۱۴۴۵۲۶۳۴۷
 پست الکترونیک: Makaremi.ALi@gmail.com

فهرست



۴	مقدمه دکتر ابوالفضل رضایی
۶	درباره نزار قبانی
۱۶	مقدمه‌ی مریم میر
۱۸	پیشگفتار
۲۶	مقدمه
۳۲	نزار قبانی، شاعر عاشق
۱۷۸	نزار قبانی، شاعر انقلابی
۲۸۲	نزار قبانی، نقاد اجتماعی
۳۶۲	نزار قبانی، شاعر فلسفی

مقدمه

شعر:

در تعریف شعر می‌گویند: «شعر کلامی است موزون، مقفّی، متساوی، متکرّر» یا «شعر کلامی است خیال‌انگیز». ارسطو «شعر را کلامی شورانگیز و مخیّل» و ابوعلی «آن را سخنی خیال‌انگیز می‌داند که از افول و موسیقی موزون و متساوی ساخته شده است». شمس قیس رازی «سخن قافیه‌دار را سخن شاعرانه می‌شمرد». خواجه نصیرالدین طوسی «شعر را کلامی موزون و مقفّی می‌داند». شمس کدکنی «شعر را گره‌خوردگی عاطفه و خیال که در زبان آهنگین شکل گرفته است تعریف می‌کند» و شاعری روسی می‌گوید: «شعر رستاخیز کلمات است». این‌ها تعریف‌های متعدد و متنوع از شعر است. هر کدام از این تعاریف، گرچه دربرگیرنده ماهیت و رسالت شعر است، اما هرگز به تنهایی نمی‌تواند تعریفی جامع‌الاطراف و مانع‌الاغیار از مفهوم و منطوق شعر باشد؛ زیرا شعر فراتر از این تعریف‌هاست. سید علی موسوی گرمارودی در کتاب جوشش و کوشش در شعر بر این نظر است که شعر تعریف نمی‌پذیرد؛ چراکه شعر در اختیار کسی نیست. کسانی که برای شعر تعریف ارائه می‌کنند، به بخش بیرونی شعر نظر دارند. طبق نظر این ادیب آریب شعر دو بخش دارد:

۱. بخش بیرونی (ابژکتیو یا فیزیک شعر) که در اختیار شاعر و دست‌یافتنی

و کوشیدنی است.

۲. بخش درونی (سوبژکتیو یا متافیزیک شعر) که شاعر در اختیار آن است و بخش اصلی و اصیل و جوشیدنی شعر است.

شعر معاصر:

شعر معاصر حکایت شور و حال، شرر و شراره‌ای است که با زمان و مکان و زبان قرن بیستم درآمیخته است و رویدادها و فریادها را روایت می‌کند؛ شعری که پویا و پابرجا از تضاد تنگ و تاریک تقلید و تکرار قرن‌های پیشین رهیده است و به افق‌ها و برانه‌های بلند و روشن می‌نگرد؛ شعر معاصر معنایی والا و هدفی مقدس دارد؛ شعری است که حکایت از احساسی پاک، برخاسته از فطرت و نهادی پاک دارد؛ شعری که ما معاصرین می‌نامیم، شعری است که روز و شب خود را با مردم روزگار خود سپری می‌کند، با آن‌ها هم‌دم برمی‌دارد، می‌نشیند، برمی‌خیزد، آرام می‌گیرد، می‌خروشد، می‌خراشد و...؛ شعر معاصر زبان حال انسانی درمانده و نگران است که در جامعه‌ای ناآرام و نابسامان، روزگار پرتنش و پراضطراب خود را سپری می‌کند؛ شعر معاصر تصویری است راست و روشن از واقعیت؛ حکایت حال شاعری است که از خود و مردمانش می‌گوید، از تجربیات تلخ و شیرین، لحظه‌های بیم و امید، عشق به وطن، آزادی، محبت و مهرورزی، همدلی و هم‌رایی و هزاران هزار سخن‌های نو و پرفایده؛ شعر معاصر آینده‌ای است تمام‌قد و صاف که حال و عوای جامعه و مردم آن به روشنی از آن پیداست.